

Porównanie tłumaczeń II Samuela 18:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz człowiek ten odpowiedział Joabowi: Choćbym poczuł na dłoni ciężar tysiąca (sykli)* srebra, nie wyciągnąłbym mojej ręki na królewskiego syna, bo na własne uszy słyszeliśmy, jak król nakazał tobie, Abiszajowi i Itajowi: Strzeżcie mi** młodego człowieka, Absaloma. ¹⁾²⁾

¹⁾ Tj. 11,4 kg.

²⁾ mi, מִי, tj. ktokolwiek się na niego natknie; być może proklityka nie wymagająca tłumaczenia; em. za dwoma Mss na: mi, מִי, pod. G.